

## Nyhetsbrev från svenska ambassaden i Prag

Nr 1 2006

Några gånger per år avser svenska ambassaden i Prag sammanställa ett urval av aktuella händelser som berör både affärsliv och kultursfären. Såväl händelser där ambassaden direkt är inblandad som intressanta aktiviteter utan ambassadens inblandning kommer beröras. Målgruppen är främst alla i Tjeckien med intresse för Sverige och de svensk-tjeckiska relationerna.

Nyhetsbrevet finns på svenska och tjeckiska och finns även för läsning på ambassadens hemsida ([www.swedenabroad.com/prag](http://www.swedenabroad.com/prag)) under rubriken "Nyheter och evenemang". Använd gärna e-post-adressen [ambassaden.prag-info@foreign.ministry.se](mailto:ambassaden.prag-info@foreign.ministry.se) för tips om aktuella händelser, för synpunkter eller om du inte längre önskar motta nyhetsbrevet.

Ambassaden har även en hemsida där det går att hitta information om aktuella evenemang och nyheter med svensk koppling i Tjeckien på svenska, tjeckiska och engelska. På den svenskspråkiga delen av webbplatsen hittar du dessutom information om Tjeckien och ambassadens arbete samt om hur du gör t.ex. för att ansöka om ett nytt pass eller förnya ditt körkort. På den tjeckiska delen finns bl.a. information om Sverige – reseinformation, studiemöjligheter mm.

---

### **Svenskt riksdagsval i september**

Det är val i både Tjeckien och Sverige i år. Höstens svenska riksdagsval är den 17 september. För svenska medborgare i Tjeckien finns två alternativ. Antingen kan man poströsta eller rösta på plats på den svenska ambassaden. Exakta öppettider kommer utannonseras senare.

### **Information med anledning av de första fallen av fågelinfluensa i Tjeckien**

Efter att länge ha varit ett av få länder i Europa som inte drabbats av fågelinfluensan har nu de första fallen konstaterats. Det handlar om ett antal svanar i södra Böhmen som efter laboratorietest bekräftats ha dödats av viruset H5N1. De tjeckiska myndigheterna har redan vidtagit försiktighetsåtgärder som inkluderar ett förbud mot transport av fåglar, ägg och foder i de berörda områdena samt att ett system etableras för att samla in döda fåglar. Svenska medborgare i Tjeckien bör följa de lokala uppmaningarna om försiktighetsåtgärder eftersom de bäst kan utvärdera situationen. På ambassadens hemsida finns ytterligare information om vad som gäller för svenska medborgare i Tjeckien vid händelse av utbrott av en epidemi.

**Svenska länkar:**

Smittskyddsinstitutet, [www.smittskyddsinstitutet.se](http://www.smittskyddsinstitutet.se)  
Socialstyrelsen, [www.socialstyrelsen.se](http://www.socialstyrelsen.se)

**Tjeckiska länkar:**

Jordbruksdepartementet, [www.mze.cz](http://www.mze.cz)  
State Veterinary Administration, [www.svscr.cz](http://www.svscr.cz)  
[www.ptaci-chripka.cz](http://www.ptaci-chripka.cz)

**Sverige och Tjeckien – handelsrelationerna stärks**

Enligt färsk statistik från statistiska centralbyrån (SCB) uppgick den svenska exporten till Tjeckien under 2005 till 5,4 miljarder SEK vilket är en ökning med 10%. Samtidigt uppgick importen till 7,8 miljarder SEK, en ökning med hela 75%. Tjeckien är därmed efter Polen Sveriges största handelspartner av de tio nya medlemsländerna i EU. Såväl import och export domineras fortfarande av produkter inom verkstadsindustri och transportmedel. En ny enkätundersökning bland ett hundratal av industrins inköpschefer som genomförts av Föreningssparbanken och SILF pekar också på en potentiellt ökande import från Tjeckien. Landet rankas på en fjärde plats över inköpsländer på frammarsch (efter Kina, Polen och Tyskland). Tjeckien rankas dessutom rent allmänt som det 5:e bästa inköpslandet i världen vad gäller "low tech/lower mid tech" och som det 9:e vad gäller "mid tech/high tech". [www.silf.se/professionals/nyheter](http://www.silf.se/professionals/nyheter)

**Svenskt-tjeckiskt samarbete kring innovationssystem**

Den 16 februari besökte Per Eriksson som är generaldirektör för Vinnova (verket för innovationssystem) Prag på inbjudan av den tjeckiska vetenskapsakademien. Akademien driver ett EU-sponsrat projekt om innovationssystem i Tjeckien. Vinnova valdes ut som partner för att förmedla svenska erfarenheter inom området. [www.vinnova.se](http://www.vinnova.se)

**Förstärkningar på svenska ambassaden och exportrådet inom handel och Sverigefrämjande**

I januari började Truls Borgström som Sverigefrämjare på ambassaden vilket omfattar både främjande av handel, investeringar och svensk kultur. I juni tillträder Jonas Granath som ny chef för svenska exportrådets kontor i Prag. [www.swedishtrade.se/tjeckien](http://www.swedishtrade.se/tjeckien)

**2005 års rapport om mänskliga rättigheter i Tjeckien**

Utrikesdepartementet publicerar sedan fyra år tillbaka årliga rapporter om de mänskliga rättigheterna i världens länder. Rapporterna för 2005 presenterades den 3 februari 2006. Du kan läsa hela rapporten om Tjeckien på ambassadens hemsida [www.swedenabroad.com/prag](http://www.swedenabroad.com/prag).

**Ambassadens landrapport om Tjeckien uppdaterad**

Om du behöver en mycket kortfattad introduktion till Tjeckien kan den s.k. landrapporten vara ett bra tips. Varje svensk ambassad och konsulat upprätthåller varsin landrapport som bland annat inkluderar en kortfattad beskrivning av inrikespolitik, utrikes- och säkerhetspolitik, ekonomi/handel/investeringar, EU-samarbetet och Sveriges förbindelser med landet i fråga. Den nya uppdaterade landrapporten för Tjeckien kan laddas ned från ambassadens hemsida [www.swedenabroad.se/prag](http://www.swedenabroad.se/prag).

**Ny information om Sverige**

Vill du veta mer om Sverige? Svenska Institutet förser världen löpande med uppdaterade titlar om Sverige. Bland nytt tryckt material återfinns bl.a. Equal Opportunities: Sweden paves the way (*broshyr*), Famous Swedes: Raoul Wallenberg (*broshyr*), Ice, spies and prototypes: car testing in Sweden (*artikel*), Swedish disability policy (*faktablad*), Swedish Engineering industry (*faktablad*), Design hotels in Sweden: a room with a different view (*artikel*), Swedish snuff: not only for men (*artikel*), Denim land Sweden (*artikel*). Mycket av detta material finns direkt på Sveriges portal [www.sweden.se](http://www.sweden.se). Är du intresserad av tryckt material kontakta svenska ambassaden på [ambassaden.prag-info@foreign.ministry.se](mailto:ambassaden.prag-info@foreign.ministry.se).

### **Ingmar Bergmans Saraband översatt till tjeckiska**

Manuset till Ingmar Bergmans sista film Saraband (2003) finns nu översatt till tjeckiska. Boken kom ut i 2005 i Zbyněk Černíks översättning och presenterades i översättarens närvaro på Skandinaviska huset den 24 januari 2006. [www.scandinavianhouse.cz](http://www.scandinavianhouse.cz)

### **Svenska filmer i Tjeckien**

Under vintervåren är det högsäsong för filmfestivaler. I januari och februari visades filmen "Fyra nyanser av brunt" (regi Tomas Alfredson, 2004) på **Days of European Film** i Prag och i Brno. Filmen fick Guldbaggar 2004 för bästa regi, bästa manliga huvudroll, bästa kvinnliga huvudroll och bästa manliga biroll.

Tre svenska filmer visades på den årliga dokumentärfilmfestivalen **One World** vars stående tema är mänskliga rättigheter. Festivalen ägde rum i Prag 1 - 9 mars och besöker nu 13 andra städer i Tjeckien. De svenska filmerna var Bullshit (PeÅ Holmquist, Suzanne Khardalian, 2005), Leila Khaled Hijacker (Lina Makboul, 2005) och Repetitioner (Gunnar Kallström, Michal Leszylowski, 2004).

På **Febiofest** visas tre svenska filmer - Aphelium (Mikis Mazarakis, 2005), Hashima, lost island (Thomas Nordanstad, 2005) och Tur & retur (Ella Lemhagen, 2003). Festivalen började i mars i Prag och går vidare till tjeckiska regioner under april månad.

### **Östros i Prag**

Den svenske näringsministern **Tomas Östros** var på blyxtbesök i Prag den **10:e mars**. Det var på inbjudan av den tjeckiska premiärministern Paroubek som ledande socialistiska politiker inom EU träffades för överläggningar.

### **Läsning av Astrid Lindgren**

Den **31 mars** var det barnboksnatt igen, s.k. Natt med Andersen. Inom ramen för denna aktivitet var det högläsning på bibliotek i Tjeckien också ur Astrid Lindgrens böcker som är mycket omtyckta bland tjeckiska barn.

## Kalendarium

**20 april** anordnas "**Literature night**" av tjeckiska centret (motsv. Svenska institutet). Runt omkring i Prag kommer kända skådespelare läsa upp verk från de länder där tjeckiska centret har kontor. Ett urval av Astrid Lindgrens verk kommer läsas av Petr Nikl i Gallery Oliva (Jilská 7, Prag 1). [www.czechcentres.cz](http://www.czechcentres.cz)

**29 april** går den årliga innebandyturneringen VIP Floorball championship av stapeln. Svenska exportrådet i Prag och Tatran Stresovice arrangerar för nordiska företag. [www.nordicchamber.cz](http://www.nordicchamber.cz)

**30 april** spelar **Cardigans**, Sveriges kanske allra mest kända popexport, på Abaton. [www.prostorabaton.cz](http://www.prostorabaton.cz).

**1-31 maj** satsar Skandinaviska huset ett flertal aktiviteter med svensk anknytning. Ur programmet: fotoutställning av Melker Blomberg, filmvisningar - Kopps, Tystnaden och kortfilmer, levande musik av Jiří Starý. Se [www.scandinavianhouse.cz](http://www.scandinavianhouse.cz) för komplett information.

**2 maj** planerar Tjeckiens vice näringsminister **Martin Tlapa** ett besök i Stockholm.

**4-7 maj** arrangeras bokmässan **Bookworld Prague**. Ett av bokmässans huvudteman är nordisk litteratur och de nordiska länderna (Sverige, Danmark, Finland, Norge och Island) kommer att ha en egen monter. Från Sverige deltar författaren Maj-Gull Axelsson i bokmässan. [www.bookworld.cz](http://www.bookworld.cz)

**11-12 maj** arrangerar Karlsuniversitetets Nordiska institution i samarbete med Nordiska rådet och Skandinaviska huset i Prag **konferens om skandinaviska språk** "Språknormering och språklig tolerans i Sverige, Norge och Danmark". Två föreläsare från Sverige deltar i konferensen. [www.scandinavianhouse.cz](http://www.scandinavianhouse.cz)

**31 maj** har Nordiska handelskammaren sin årliga sommarfest. [www.nordicchamber.cz](http://www.nordicchamber.cz)

**5 – 11 juni** Mindre presentation av Sverige inom ramen för en större utställning som den tjeckiska regeringen anordnar om hur EU:s medlemsländer informerar om EU. Sverige presenteras tillsammans med Finland och Österrike, Jungmannovo náměstí, Prag 1.

**6 juni.** Sveriges nationaldag!

---

För mer information:  
[www.swedenabroad.com/prag](http://www.swedenabroad.com/prag)  
[www.sweden.se](http://www.sweden.se)  
[www.swedishtrade.se/tjeckien](http://www.swedishtrade.se/tjeckien)